



## ما المقصود بالعام الدراسي الممتد (Extended School Year (ESY)؟

بالنسبة للعديد من الطلاب الذين يتلقون خدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة، فإن العام الدراسي المنتظم كافٍ للتأكد من حصولهم على التعليم العام المناسب والمجاني. ولكن هذا ليس واقع الحال بالنسبة لجميع الطلاب. فهناك بعض الطلاب الذين يحتاجون إلى المزيد من الوقت والتعليم. ذلك لأن معدلات تعلم الطلاب متفاوتة، كما أنهم يتذكرون ما تعلموه بمستويات مختلفة. يعتبر ESY تعليمًا لذوي الاحتياجات الخاصة و/أو خدمات ذات صلة يتم تقديمها إلى ما بعد العام الدراسي العادي. جدير بالذكر أن ESY هو جزء مطلوب في قانون تعليم الأفراد المعاقين ((Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)). ويتم تقديم ESY وفقًا للبرنامج التربوي الفردي ((Individualized Education Program (IEP)) للطلاب وبدون تكلفة للأسرة. ويمكن أن يتضمن ESY الدراسة الأكاديمية والخدمات ذات الصلة والأنشطة خارج المنهج. ينبغي أن توفر كل منطقة عامًا دراسيًا ESY للطلاب الذين يحتاجون لمثل هذه الخدمات. ويجب أن توفر جميع المدارس العامة، بما فيها المدارس المستقلة والمدارس البديلة، عامًا دراسيًا ESY عند الحاجة إليها.

## الحقائق التي يجب أن تعرفها:

يقرر فريق برنامج IEP لكل طفل ما إذا كان هذا الطفل بحاجة إلى عام دراسي ESY، وإذا كان الأمر كذلك، فما هي الخدمات التي سيحصل عليها. وعندما يوافق فريق برنامج IEP على أن الطالب بحاجة إلى عام دراسي ESY، فيجب أي يقرر أيضًا:

- الخدمات التي سيتم تقديمها
- متى وأين سيتم تقديم الخدمات
- عدد مرات (معدل تكرار) تقديم الخدمات
- طول مدة (الفترة الزمنية لـ) تقديم الخدمات

يجب أن يفكر فريق برنامج IEP في العام الدراسي ESY لكل طالب مرة كل عام على الأقل. وينبغي أن يأخذ في الاعتبار الاحتياجات الفردية لكل طالب. كما قد يأخذ الفريق في اعتباره أيضًا أيًا من العناصر التالية:

- شدة الإعاقة التي يعاني منها الطالب
- عمر الطفل:

- يجب الأخذ في الحسبان توفير عام دراسي ESY للأطفال الذين يبلغون سن الثالثة خلال عطلة الصيف.
- يمكن توفير عام دراسي ESY حتى يبلغ الطالب سن 22 عامًا أو يتخرج بشهادة الدراسة الثانوية العادية.

### التراجع والاستعادة:

- هل سيفقد الطالب مهاراته أثناء فترات انقطاع؟
- هل سيكون فقدان المهارات زائدًا عن الحد؟
- هل سيتخطى فقدان المهارات الحد المتوقع لطلاب آخرين؟
- هل سيتمكن الطالب من إعادة اكتساب هذه المهارات المفقودة، وما المدة اللازمة لذلك؟

### درجة التقدم:

- هل أحرز الطالب تقدمًا فيما يتعلق بأهداف برنامج IEP؟ ما مقدار هذا التقدم؟
- هل أحرز الطالب تقدمًا بالقدر الذي توقعه فريق برنامج IEP؟
- هل يحرز الطالب هذا التقدم بوتيرة بطيئة أو سريعة؟
- هل يبدو على الطالب أنه يتمتع بمهارات ناشئة؟ هل هو على وشك إحراز تقدم غير مسبوق من خلال اكتساب بعض المهارات الجديدة؟
- الاحتياجات الانتقالية:
- هل الطالب بحاجة إلى عام دراسي ESY لتحقيق أهداف انتقالية أو مهنية (خاصة بالعمل)؟
- هل يعاني الطالب من أي سلوكيات تجعل وتيرة التقدم بطيئة؟

ينبغي أن يتم تعليم الطلاب الذين يجتازون عامًا دراسيًا ESY في بيئات تعتبر الأقل تقييدًا؛ حيث يمكن تنفيذ برنامج IEP. ولا يُطلب من مناطق المدارس إعداد برامج من أجل توفير مجموعة كاملة من الخيارات البديلة للعام الدراسي ESY. ولكن ينبغي عليها توفير الخيارات بالقدر الذي يضمن تنفيذ برنامج IEP الخاص بالطفل.

يجب توثيق المناقشة والقرار المتعلقين بالعام الدراسي ESY في برنامج IEP. وتكون هذه المناقشة جديدة كل عام - ولا يهم ما إذا كان الطالب قد حصل على عام دراسي ESY في السابق أم لا؛ ويجب أخذها في الاعتبار كل عام.

## العام الدراسي ESY ليس:

- تعليمًا خصوصيًا أو مدرسة صيفية أو رعاية للطفل أو برامج لإثراء المعرفة.
- مقتصرًا على مجموعات معينة من الطلاب أو الأنشطة.
- مقتصرًا على إطار زمني محدد، مثل الصيف.
- قرارًا يتخذه فرد واحد. إنما هو قرار يتخذه فريق برنامج IEP!
- خدمة يتم تحديدها بواسطة إجراء واحد.



## نصائح للعائلات:

- ✓ تذكر أن القرار المتعلق بالعام الدراسي ESY هو قرار يتخذه فريق برنامج IEP. وأنت جزء من هذا الفريق.
- ✓ احرص على حضور اجتماعات برنامج IEP والاجتماعات الأخرى التي تعقدتها المدرسة والتي سيتم فيها مناقشة أهداف برنامج IEP الخاصة بطفلك.
- ✓ احرص على حضور جميع الاجتماعات ومعك ملاحظات مكتوبة حتى تتذكر الأمور التي تريد التحدث عنها.
- ✓ راجع البيانات الخاصة بمستوى أداء طفلك ومدى التقدم الذي يحرزه تجاه تحقيق أهداف برنامج IEP.
- ✓ شارك البيانات والوثائق والمعلومات الخاصة بالتقدم الذي يحرزه طفلك.
- ✓ سجل أية تغييرات في سلوك طفلك أثناء فترات انقطاع الخدمات، مثل العطلات والعطلة الصيفية.
- ✓ احرص على تقديم أفكار عن الخدمات والبرامج المجتمعية التي ربما تمثل خيارات لعام دراسي ESY خاص بطفلك. يمكن توفير الحصول على عام دراسي ESY في المنزل أو في مجتمع أو في بيئة مدرسية.
- ✓ تحدث مع فريق برنامج IEP عن أية سلوكيات يمكن أن تتعارض مع تعلم طفلك مهارات جديدة.
- ✓ إذا فات طفلك جزء كبير من الدراسة بسبب مرضه أو فاقته دورات دراسية بسبب غياب المعلم أو المعالج المختص، فعليك التحدث عن هذا الأمر مع فريق برنامج IEP. وحاول توضيح مدى تأثير ذلك على تعليمه وتحقيق الأهداف.
- ✓ إذا كان طفلك في المرحلة الثانوية، فتحدث عن حصوله على عام دراسي ESY وكيف أنه يمكن أن تساعده في تحقيق الأهداف المتعلقة بالمرحلة الانتقالية والعمل والمشاركة في المجتمع والحياة المستقلة.
- ✓ راجع البيانات وشارك ملاحظاتك مع أعضاء الفريق:
  - هل يحرز طفلك تقدماً معقولاً تجاه تحقيق أهدافه الخاصة ببرنامج IEP؟
  - هل يتعلم طفلك مهارة فقط، ولكنه غير قادر بعد على استخدامها في أماكن متعددة؟
  - هل تُظهر البيانات أن طفلك يفقد مهارات أثناء فترات الاستراحة في المدرسة؟
  - إذا كان طفلك يفقد المهارات، فهل يستغرق وقتاً طويلاً في إعادة تعلمها؟
  - هل تُظهر البيانات أن طفلك لا يحرز تقدماً كافياً خلال العام الدراسي لتحقيق أهداف برنامج IEP؟
- ✓ تحدث إلى الأشخاص الذين هم على دراية باحتياجات طفلك. وتحدث إلى المعلمين الذين يعرفون طفلك. اسألهم عن مستواه بعد الإجازات وفترات الاستراحة في الجدول الدراسي. شارك هذه المعلومات مع أعضاء فريق برنامج IEP.
- ✓ تذكر: حتى إذا تلقى طفلك عامًا دراسيًا ESY في الماضي، فإن هذا لا يعني أنه سيحتاجه أو سيحصل عليه في المستقبل. وإذا لم يتلق طفلك عامًا دراسيًا ESY في الماضي، فربما يحتاجه الآن أو في المستقبل. وهذا هو السبب أنه يجب مناقشة العام الدراسي ESY كل عام.
- ✓ قد لا يتناسب العام الدراسي ESY مع كل طفل، حتى إذا كان مؤهلاً لذلك. ما مدى التقدم الذي سيحرزه طفلك؟ هل سيستفيد من العام الدراسي ESY أو أنه يحتاج إلى المزيد من فترات التوقف عن الدراسة؟
- ✓ إذا لم توافق على القرار المتخذ بشأن تلقي طفلك عامًا دراسيًا ESY، فربما تحتاج إلى طلب وساطة أو إستراتيجية أخرى لتسوية النزاع من أجل محاولة حل الخلاف.

## مصادر الحصول على المزيد من المعلومات:

هينة دعم أولياء الأمور في جورجيا (Parent to Parent of Georgia)

800-229-2038 أو 770-451-5484

[www.p2ppga.org](http://www.p2ppga.org)

قسما خدمات الدعم وخدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة

(Georgia Department of Education, Division for Special Education Services and Supports)

404-656-3963 أو 800-311-3627 واطلب تحويلك إلى قسم تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (Special Education)

[http://www.gadoe.org/ci\\_exceptional.aspx](http://www.gadoe.org/ci_exceptional.aspx)

دليل التنفيذ لوزارة التعليم بولاية جورجيا (Georgia Department of Education Implementation Manual)

[http://www.gadoe.org/ci\\_exceptional.aspx?PageReq=CIEXCImpMan](http://www.gadoe.org/ci_exceptional.aspx?PageReq=CIEXCImpMan)

(راجع الفصل 2: خدمات التعليم العام المناسب والمجاني والفصل 7: برامج IEP والمرحلة الانتقالية)

مصادر إضافية: اتصل بمدير تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (Special Education Director) لمعرفة نظام المدرسة الخاصة بك.